



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 16–27 октября 2017 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху* (Doc 9284) в целях их внесения в издание 2019–2020 гг.

#### ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ЭКСПЛУАТАНТОМ В КАЧЕСТВЕ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

(Представлено Л. Каскардо)

#### АННОТАЦИЯ

В настоящем рабочем документе Группе экспертов DGP предлагается проанализировать существующие положения об исключениях для опасных грузов, перевозимых эксплуатантом в качестве запасных частей, применительно к формулировке "Если государством эксплуатанта не оговорено иначе", которая может привести к отсутствию международной гармонизации и возникновению рисков.

**Действия Группы экспертов DGP:** Группе экспертов DGP предлагается рассмотреть поправки к п. 2.2 части 1 Технических инструкций, изложенные в добавлении к настоящему рабочему документу.

## 1. INTRODUCTION

1.1 At the seventeenth working group meeting of the Dangerous Goods Panel (DGP-WG/17, Montréal, 24 to 28 April 2017), a proposal to delete the expression "*unless otherwise authorized by the State of the Operator*" from Part 1;2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4 was discussed (see paragraph 3.2.1.4 of the DGP-WG/17 Report).

1.2 At that time, the presenter expressed his concerns about the expression that implicitly turned compliance with the Technical Instructions optional for dangerous goods intended as replacements for articles listed in Part 1;2.2.1 a) to d), because each State of the Operator could authorize it differently.

\* Переведены только аннотация и добавление.

1.3 It was also argued that the lack of any reference to an approval or an exemption in those paragraphs meant that other States involved in the transport of such goods would not have a say in how the operator shipped the replacements and there was no requirement for an equivalent level of safety.

1.4 The situation presented in this paper was primarily discussed At the sixteenth working group meeting of the Dangerous Goods Panel (DGP-WG/16, Montréal, 17 to 21 October 2016) and got some support from experts who agreed the State of Operator did not have the authority to not comply with the Technical Instructions in this case (see paragraph 3.2.1.4 of the DGP-WG/16 report).

1.5 At DGP-WG/17, a small working group was created to discuss the issue. There was no agreement on an amendment to the provisions, but some participants expressed the same concerns.

1.6 In an informal meeting after DGP-WG/17, ANC Commissioners asked the DGP to consider clarification of language used with respect to exceptions for dangerous goods of the operator in Part 1;2.2 to avoid misinterpretation and unintended consequences.

1.7 This working paper addresses the issue in separate ways:

- a) combines the items related to electronic devices in a unique paragraph;
- b) separates spare lithium batteries in a new paragraph; and
- c) refers to different methods of approval for each item of replacement for those excepted from the Instructions by Part 1;2.2.1.

## 2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP is invited to consider the suggested amendments in Part 1;2.2.2 to 2.2.4 presented in the appendix to this working paper and also to express preference for Option 1 or Option 2.

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ

### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ЧАСТИ 1 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

#### Часть 1

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

...

#### Глава 2

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ НА ВОЗДУШНЫХ СУДАХ

...

##### 2.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ЭКСПЛУАТАНТА

2.2.1 Положения, содержащиеся в настоящих Инstrukциях, не распространяются на следующие грузы:

- a) изделия и вещества, классифицируемые обычно как опасные грузы, но которые необходимы на борту воздушного судна в соответствии с действующими требованиями летной годности и правилами эксплуатации или которые разрешаются к перевозке государством эксплуатанта для удовлетворения специальных требований;
- ≠ b) аэрозоли, алкогольные напитки, духи, одеколоны и зажигалки со сжиженным газом ~~и портативные электронные устройства, содержащие литий-металлические или ионно-литиевые элементы или батареи, при условии, что эти батареи соответствуют положениям п. 1.1.2 20 части 8, перевозимые на борту воздушного судна эксплуатантом для использования или продажи на данном воздушном судне во время одного или нескольких рейсов, но исключая не подлежащие перезарядке газовые зажигалки и зажигалки, подверженные утечке в условиях пониженного давления;~~
- c) сухой лед, предназначенный для охлаждения пищевых продуктов и напитков при обслуживании на борту воздушного судна;
- d) электронные устройства, такие как ~~[электронные полетные планшеты,]~~ персональные развлекательные устройства, портативные электронные устройства и считыватели кредитных карт, содержащие литий-металлические или ионно-литиевые элементы или батареи, ~~а также запасные литиевые батареи для таких устройств,~~ перевозимые эксплуатантом на борту воздушного судна для использования или продажи в ходе полета или серии полетов, при условии, что эти батареи соответствуют положениям п. 1.1.2 20) части 8. ~~Запасные литиевые батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы предотвратить короткие замыкания в тех случаях, когда они не используются. Условия перевозки и использования этих электронных устройств, а также перевозки запасных батарей должны быть изложены в руководстве по производству полетов и/или других соответствующих руководствах, так чтобы члены летного и кабинного экипажей и другие сотрудники смогли выполнять свои обязанности в этом отношении.;~~
- e) запасные литиевые батареи для устройств, упомянутых в подпункте d) выше, перевозимые эксплуатантом на борту воздушного судна для использования на данном воздушном судне во время одного или нескольких рейсов, при условии, что эти батареи соответствуют положениям п. 1.1.2 20) части 8. Запасные литиевые батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы предотвратить короткие замыкания в тех случаях, когда они не используются. Условия перевозки запасных батарей должны быть изложены в руководстве по производству полетов и/или других соответствующих руководствах, так чтобы члены летного и кабинного экипажей и другие сотрудники смогли выполнять свои обязанности в этом отношении.

ВАРИАНТ 1

2.2.2 Если государством эксплуатанта не оговорено иначе заинтересованными государствами не утвержден иной порядок перевозки, изделия и вещества, являющиеся запасными частями изделий или веществ, о которых говорится в п. 2.2.1 а), или изделия и вещества, указанные в п. 2.2.1 а), которые были сняты для замены, должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций, за исключением случаев их перевозки эксплуатантами, когда они могут перевозиться в контейнерах, специально сконструированных для их перевозки, если подобные контейнеры, по крайней мере, отвечают требованиям, предъявляемым к упаковочным комплектам, которые определены в настоящих Инструкциях для изделий и веществ, упакованных в данных контейнерах.

2.2.3 Если государством эксплуатанта не оговорено иное не утвержден иной порядок перевозки, изделия и вещества, являющиеся запасными частями изделий и веществ, о которых говорится в п. 2.2.1 b) и c), должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций.

2.2.4 Если государством эксплуатанта не санкционировано иное заинтересованными государствами не утвержден иной порядок перевозки, то приводимые в действие батареей устройства с установленными в них батареями ~~и запасные батареи~~, предназначенные для замены тех батарей устройств, которые указываются в п. 2.2.1 d), должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций.

...

ВАРИАНТ 2

2.2.2 Если государством эксплуатанта не оговорено иначе соответствующими полномочными органами государства отправления и государства эксплуатанта не утвержден иной порядок перевозки при условии обеспечения общего уровня безопасности при перевозке, который равнозначен уровню, предусмотренному в настоящих Инструкциях, изделия и вещества, являющиеся запасными частями изделий или веществ, о которых говорится в п. 2.2.1 а), или изделия и вещества, указанные в п. 2.2.1 а), которые были сняты для замены, должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций, за исключением случаев их перевозки эксплуатантами, когда они могут перевозиться в контейнерах, специально сконструированных для их перевозки, если подобные контейнеры, по крайней мере, отвечают требованиям, предъявляемым к упаковочным комплектам, которые определены в настоящих Инструкциях для изделий и веществ, упакованных в данных контейнерах.

2.2.3 Если государством эксплуатанта не оговорено иное соответствующим полномочным органом государства эксплуатанта не утвержден иной порядок перевозки при условии обеспечения общего уровня безопасности при перевозке, который равнозначен уровню, предусмотренному в настоящих Инструкциях, изделия и вещества, являющиеся запасными частями изделий и веществ, о которых говорится в п. 2.2.1 b) и c), должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций.

2.2.4 Если государством эксплуатанта не санкционировано иное соответствующими полномочными органами государства отправления и государства эксплуатанта не утвержден иной порядок перевозки при условии обеспечения общего уровня безопасности при перевозке, который равнозначен уровню, предусмотренному в настоящих Инструкциях, то приводимые в действие батареей устройства с установленными в них батареями ~~и запасные батареи~~, предназначенные для замены тех батарей устройств, которые указываются в п. 2.2.1 d), должны перевозиться в соответствии с положениями настоящих Инструкций.

...